

109年公務人員特種考試司法人員、法務部  
調查局調查人員、國家安全局國家安全情報  
人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

考試別：調查人員  
等 別：三等考試  
類科組：調查工作組（選試西班牙文）  
科 目：外國文（西班牙文）  
考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traducción chino- español (35分)

農曆五月五日為端午節，和春節、中秋並列為中國三大重要傳統節慶之一。相傳在戰國時代，屈原「以忠被讒，見疏於懷王，投汨羅江以死」，後人便在五月五日繫粽子投江以弔祭他，感懷屈原的忠誠。

故事流傳至今，屈原的冤屈似乎已遭世人的遺忘，反而在每年農曆五月初五日端午佳節時，有龍舟賽、掛艾草、飲雄黃酒、吃粽子等習俗的傳承，而粽子也變成約定成俗的應節食物。端午節時值夏季，正是疾病開始流行的季節，因此端午節的由來，可追溯為驅邪避惡，以求身心的平安，後來加入愛國詩人屈原的傳說，更添加了端午節的重要性。

二、Traducción español-chino (35分)

Publicidad para promover matrimonios en la red. Una investigación independiente estima que la crisis financiera existente no es el mejor momento para este tipo de incentivos, ya que las parejas lo pensarán mucho antes de casarse.

El gobierno federal estadounidense promociona el casamiento mediante una campaña de publicidad nacional por 5 millones de dólares, mientras la cantidad de uniones sigue bajando en Estados Unidos.

El Departamento de Salud ideó la iniciativa que, a través de internet y sitios de redes sociales como Facebook o YouTube y más tradicionalmente las revistas, apuntarán a los jóvenes de 20 años y más, para invitarlos a que se casen antes.

La tasa de casamientos en Estados Unidos cayó a 7 de cada 1.000 en 2008, mientras que se mantenía en 10 para cada 1.000 en 1986. Las mujeres estadounidenses se casan por primera vez a los 26 años en promedio y los hombres a los 28. La iniciativa se aprobó ante el creciente número de divorcios en los Estados Unidos, frente a los cada vez menos matrimonios. Sin embargo, el divorcio es un trámite que resulta bastante costoso para los norteamericanos, sobre todo si se trata de personajes famosos.

三、Composición (30分)

Escriba una composición sobre los logros alcanzados por el Gobierno de Taiwán en su lucha contra la pandemia del coronavirus ( Covid-19 ) , y compárelos con los de otros países. ( 200 palabras )